

New!!

最新英语成语集粹

The Latest English Idioms Collection

汪家丽 主编



同济大学出版社
TONGJI UNIVERSITY PRESS

最新英语成语集粹

The Latest English Idioms Collection

主 编	汪家丽
副 主 编	盛 巍
顾 问	戴炜栋
审 校	张廷铨
主要编写人员	沈 灏
	钱 敏



同济大学出版社
TONGJI UNIVERSITY PRESS

内容提要

本书以字母排序编排,提供了近几年来英语权威书刊中出现的常用成语,这些成语精辟、实用,经常出现在人们的视野中。书中每个字母的成语后都配有相应的练习,供读者学以致用。对于那些爱好英语、希望提高英语水平的读者来说是一本非常好的工具书。

图书在版编目(CIP)数据

最新英语成语集粹/汪家丽主编. —上海:同济大学出版社,2007.4

ISBN 978-7-5608-3551-8

I. 最… II. 汪 III. 英语—成语 IV. H313.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 041193 号

最新英语成语集粹

汪家丽 主编

责任编辑 朱振华 责任校对 徐春莲 封面设计 申明

出版发行 同济大学出版社 www.tongjipress.com.cn

(地址:上海市四平路 1239 号 邮编:200092 电话:021-65985622)

经 销 全国各地新华书店

印 刷 同济大学印刷厂

开 本 850mm×1168mm 1/32

印 张 11.25

印 数 1—8100

字 数 302000

版 次 2007 年 4 月第 1 版 2007 年 4 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-5608-3551-8/H·421

定 价 19.80 元

本书若有印装质量问题,请向本社发行部调换 版权所有 侵权必究

前 言

没有成语的语言会是什么样子？那就像是没有色彩的黑白电视机，就像是没有加过调料的食物。成语为语言增添了色彩和情趣，它让人们的交流更简明生动，它能够用简洁的句子表达出深刻或者是复杂的语意。

但是，让外语学习者们感到困难的是，成语中的单词往往并不是人们所能一目了然的。事实上，可以这么说，只有在理解了这个成语之后，才能真正了解它的含义。单单知道成语中每个单词的意思，并不能揭开成语的神秘面纱。

掌握的成语越多就越能正确地理解和灵活地运用语言。为此，我们专门为英语学习者提供了近几年来英语权威书刊中出现的常用成语。

英语学习者们只有在英语学习过程中尽量多掌握一些成语，才能真正学到活的英语。

编者

2007 年 4 月

目 次

A	(1)
Drills	(12)
B	(13)
Drills	(35)
C	(38)
Drills	(56)
D	(58)
Drills	(67)
E	(69)
Drills	(73)
F	(74)
Drills	(90)
G	(92)
Drills	(114)
H	(117)
Drills	(134)
I	(136)
Drills	(151)
J	(152)
Drills	(152)
K	(153)
Drills	(161)
L	(162)
Drills	(177)
M	(179)



Drills	(188)
N	(189)
Drills	(190)
O	(191)
Drills	(212)
P	(215)
Drills	(236)
R	(238)
Drills	(246)
S	(248)
Drills	(272)
T	(274)
Drills	(294)
U	(297)
Drills	(301)
W	(303)
Drills	(312)
Z	(313)
Drills	(313)
Keys for Drills A-Z	(314)



a perfect 10

to be extremely perfect without any flaw 完美无暇的事物

Examples:

1. The weather during our holiday was *a perfect 10* .
我们度假时的天气好极了。
2. No one expects you to be *a perfect 10* , but we do expect you to do your best always.
没人指望你完美无暇,但是我们盼望你永远尽最大的努力。

Reference:

She is a completist artist. She wants to make everything *a perfect 10* , although actually it is impossible. Once she is not satisfied with her work, she will destroy it without hesitation. So her art works are few but almost wonderful.

她是个完美主义艺术家。她设法让自己的每一件艺术品都完美无暇,尽管事实上不太可能。一旦她不满意自己的作品就马上毁了它。所以,虽然她的艺术品很少,但几乎件件都是精品。



a slap in the face

an action that insults or upsets someone 侮辱之举;如同被打了一巴掌

Examples:

1. They felt that it was a *slap in the face* when their gift was returned unopened.
他们的礼物原封不动地被退了回来,他们感到这是一种羞辱。
2. The minister's decision was a *slap in the face* to those who had tried to change his mind.
部长的决定是给那些试图使他改变主意的人的一记耳光。

Reference:

Tommy gave a priceless present to Lucy but she threw it to the rubbish bin. It was like *a slap in his face*.

汤米送了一件贵重的礼物给露西,但露西把它扔进了垃圾箱,这好比打了他一记耳光。



a taste for something

a short experience of something that shows you what it is like
体验某事



Examples:

1. Jan's trip to America gave her *a taste for* traveling overseas.
Now she wants to visit a foreign country every year.
简的美国之行给了她海外旅行的体验。现在她想每年都去国外。
2. The visit to the farm gave me *a taste for* the farmer's life.
农场之行使我体会了农民的生活。

Reference:

In every August, new students will have a military training. The objective is to allow them to get *a taste for* military life. Most students enjoy this kind of training much.

每年 8 月,新生都会接受军训,以体验军营生活。大部分学生非常喜欢这样的训练。



all for something

to approve of or support something very much 完全赞成某事

Examples:

1. I'm *all for* sexual equality, but I don't want my wife to earn more than I do.
我完全赞成男女平等,但我不想我的妻子赚钱比我多。
2. I've got nothing against change. I'm *all for* it.
我不反对改变,而是完全赞成。

Reference:

He is an old stubborn man who seldom accepts new or modern ideas and concepts. But this time, he is *all for* this new proposal that a fashionable dancing hall should be built in the city. We all feel surprised.

他是保守固执的老头儿,很少接受新的、时髦的主意和概念。但这次,他对于在我们城市建造时尚舞厅的计划却完全同意,这让我们都感到很惊讶。



all in all

with everything considered (and neglecting details) 总体而言

Examples:

1. *All in all*, he's more learned than he was ten years ago.
总的说来,他比 10 年前更有学问了。
2. He has his faults, but, *all in all*, he is a good helper.
他虽有缺点,但总的说来,他是一个好帮手。
3. Still, *all in all*, I hear he is a kilo fatter today than he was yesterday.
还有,总体而言,我听说他今天比昨天肥了 1 公斤。

Reference:

The summer vacation is coming up. This semester, *all in*



all, is a great success. We have attained many achievements in some aspects. But we do have some remaining problems to solve. So it's not the time for us to pride ourselves on these accomplishments but to make determined and persistent efforts to make our school, our staff and our students better.

暑假快来了。总体而言,这个学期我们取得了成功,在一些方面取得了一些成就。但是我们的确还有一些问题需要解决。所以现在不是对所获得的成绩沾沾自喜的时候,而是要再接再厉,让我们的学校、全体教职工和我们的学生变得更好。



all set

prepare well 都准备好了;一切就绪

Examples:

1. You can keep your mind at rest about the matter, it's *all set*.
你放心吧,这件事已经解决了。
2. Our plans for the trip are *all set*.
我们旅行的准备工作都做好了。

Reference:

Our bags were packed and we were *all set* to leave when we received new instructions from our Government. We unpacked and stayed.

我们打点完行装正准备出发,这时,接到了政府的新指示。我们又解开行装留下了。



all thumbs

awkward in handling things 笨手笨脚的

Examples:

1. Can you do this for me? I'm *all thumbs*.

你能帮我做这个吗？我笨手笨脚的。

2. I am *all thumbs* today.

我今天真是笨手笨脚的。

Reference:

Jack made a new girl friend Jane and took her home. Jack's mother, Linny, did not like Jane. She claimed that because Jane was *all thumbs* while doing the house work, but we all know she thought Jane did not get a degree in the university.

杰克交了个新女朋友，并把她带回了家。可他的母亲莉妮不喜欢简。她说那是因为简做家务时笨手笨脚的，但我们都知道真正的原因是她认为简没有得到大学学位。



all's fair in love and war

in love and war you do not have to obey the usual rules about reasonable behavior 爱情和战争是不择手段的



Examples:

1. He stole his best friend's girlfriend and then told him that *all's fair in love and war*.

他抢走了自己好朋友的女朋友,然后告诉他,爱情和战争是不择手段的。

Reference:

It is said that *all's fair in love and war*. So from time immemorial, many romantic and sorrowful stories have happened between men and women, some of which are even more fierce than the battles. And we say love is one of the basic feelings for human beings.

俗话说,爱情和战争是不择手段的。所以自古以来,就有许多凄美的爱情故事发生在男人和女人之间,有的甚至比战争更惨烈。因此我们说爱情是人类最基本的感情之一。



as easy as one, two, three

an extremely easy matter

轻而易举的事

Examples:

1. That hill's an absolutely *as easy as one, two, three*.
上那座山岗毫不费力。
2. That driving test was a really *as easy as one, two, three*.

· 那次驾驶执照的考试真是易如反掌。

Reference:

He is good at English. At home, he often watches English movies and listens to English songs. He grasps every chance of communicating with foreigners to practise his spoken English. So writing an English letter, for him, is *as easy as one, two, three*, which for us is a hard task.

他的英语很好。在家的時候，他經常看看英文電影，听听英文歌曲。他抓住每一次和外國人交流的機會，以此來鍛煉自己的口語。所以，用英語寫信對他而言易如反掌，對我們卻很難。



as far as somebody/something is concerned

used to show what someone's opinion on a subject is or how it affects them 就……而言

Examples:

1. *As far as I'm concerned* you can do what you like.
對我個人來說，你怎么做都可以。
2. *As far as traffic is concerned* there are no delays at the moment.
就目前的交通狀況來說，沒有延誤。



Reference:

Tracy always complains but does nothing. I cannot stand her endless complaining. She's had it *as far as I'm concerned*.

瑞西总是抱怨但不做任何事。她总是怨天尤人，我真是受不了。就我而言，她可是让人受够了。



as plain as the nose on your face

obvious; very easy to see or understand 很明显的

Examples:

1. Surely you can see what's wrong; it's *as plain as the nose on your face*.

一看就知道不对劲。太明显了。

2. There's no doubt that he's interested in her. It's *as plain as the nose on your face*.

毫无疑问，他对她有兴趣。这事太明显啦。

Reference:

"What's the matter with Dave recently? He hardly ever answers when he's spoken to."

"Good lord—it's *as plain as the nose on your face*; he's in love."

"戴夫最近怎么啦？和他讲话时几乎不应声。"

"天哪，难道这还不清楚吗？他在谈恋爱呢。"



at a loss

unable to know how to act or what to do 不知如何是好

Examples:

1. I am always *at a loss* to know how much to believe of my own stories.
我老是在困惑,对自己写的那些故事究竟应相信到什么程度。
2. Many people are *at a loss* as to what to do in case of a real fire.
一旦真的发生火灾,许多人就不知所措,不知道该干什么好了。

Reference:

Will is very shy. He is always *at a loss* what to say in front of strangers. He asks Jay, a licensed practitioner of psychoanalysis for help. Jay encourages him to practise speaking on his own.

威尔非常害羞。他在生人面前总不知要说什么。他向心理医生杰求助。杰鼓励他自己练习开口说话。



at center stage

to be very important and basic and attract one's attention
观众注目的位置,重要的位置

Examples:

1. Teaching the children about the road safety is *at center stage*.

把交通安全常识教给孩子们是非常重要的。

2. The period of adolescence is *at center stage* in forming one's character.

青春期对人的性格形成是非常重要的。

Reference:

Education is very important in the process of one's life. And it includes school education and family education. In our traditional view, school education plays an important role in it. But now we have realized that we should lay family education *at center stage* as the school education.

教育在人的一生中非常重要,它包括学校教育和家庭教育。传统观念认为,学校教育扮演了重要的角色。但是,现在我们已经意识到,我们应该把家庭教育也放在一个重要的位置。



at the top of one's lungs

as loudly as you can 以最大声音地

Examples:

1. He yawned *at the top of his lungs*.
他高声喊叫。
2. She sang the national anthem *at the top of her lungs*.
她放声高唱国歌。